



**San Diego City Schools**  
**PROGRAMA DEL PARQUE BALBOA**

Escuela \_\_\_\_\_

Fecha de participación \_\_\_\_\_

**Bienvenidos Padres de Alumnos del 5° Grado:**

El programa de Experiencia de Aprendizaje Integrado Fuera del Plantel (OCILE) ofrece a los alumnos oportunidades integradas positivas de aprendizaje que realzan su conciencia, aceptación y aprecio por la diversidad cultural. La participación en el Programa del Parque Balboa es una oportunidad muy singular y valiosa para sus hijos.

Se transportará a los niños en autobús de su escuela al plantel del Parque Balboa. Al llegar los alumnos se organizarán en pequeños grupos integrados y serán asignados a un miembro del personal calificado que los ayudará en varias experiencias educativas. Estas experiencias incluirán visitas a lugares como el Zoológico de San Diego, el Museo Aeroespacial, el Museo de Historia Natural, Reuben H. Fleet Science Center, el Museo del Hombre, el Salón de Campeones, el Centro "World Beat" y otros lugares de interés educativo.

**Horas/días:**

El horario del programa es de 9:30 AM. a 3:30 PM, de lunes a viernes, menos los días de fiesta.  
No hay días cortos para los alumnos.

**Servicio de Autobús Escolar por la Tarde:**

Al final del día de labores escolares los alumnos serán transportados a sus escuelas con las siguientes excepciones:

- Los alumnos Magnet pueden escoger que se les lleve a una de las siguientes escuelas primarias: la escuela a la que asisten, la escuela correspondiente a la zona donde viven, o la escuela correspondiente al domicilio donde el alumno recibe el servicio de autobús.
- Los alumnos VEEP y los alumnos que por sobrecupo asisten a otra escuela serán transportados a la escuela correspondiente a su zona dentro de la configuración de escuelas que irán a la misma preparatoria.
- A los alumnos en educación especial se les llevará a su parada regular de la tarde.
- Los autobuses llegarán a la escuela de la zona donde viven los alumnos alrededor de las 4:30 PM, según las rutas de transporte.

**Si los Padres Recogen a sus Hijos:**

- Por favor llame a la oficina del Programa del Parque Balboa al (619) 293-4459.
- Envíen una nota con su hijo/hija para entregarla en la Oficina del Parque Balboa.
- Estén preparados para mostrar una credencial con fotografía para identificarse al recoger a sus hijos.
- Los estudiantes deben de ser recogidos antes de las 3:15 PM.
- Si ya ha hecho arreglos para transportar a otro niño, el padre/madre/tutor de ese niño debe presentar permiso verbal y escrito.

**Visitas de los Padres:**

- Recomendamos a los padres/tutores visitar el programa.
- Comuníquense a la oficina del Parque Balboa (619) 293-4459 por lo menos 48 antes para tramitar su visita
- Se espera que las visitas se apeguen a las mismas guías que los alumnos y el personal.
- Debido a asuntos de responsabilidad con el seguro, no podemos recibir a familiares o amigos menores de 18 años.
- 

**Dirección: 3366 ½ Zoo Drive, San Diego, CA 92103**

- Estamos localizados al sur de la escuela Roosevelt. Busque los banderines colgados de cerco.
- Se puede estacionar en el zoológico enfrente de Programa de Balboa Park.
- Entre por la puerta principal a la Oficina.

## PROGRAMA DEL PARQUE BALBOA (continúa)

### Medicamentos:

Por favor llene el FORMULARIO DE PERMISO Y AUTORIZACIÓN MÉDICA anexo.

- Identifique y describa la condición médica de su hijo/hija.
- Describa cómo la condición médica de su hijo/hija podría afectar la calidad de su experiencia en el Parque.
- Describa cualquier adaptación que su hijo/hija necesite (como silla de ruedas, ayuda de un adulto, frecuentes recesos para ir al baño, alergias a alimentos o al medio ambiente o a los animales, etc.).
- Identifique cualquier medicamento que requiera su hijo/hija mientras esté en el programa
- Las medicinas con receta o sin ella, deben darse al personal de la oficina de la escuela para que se envíen a la oficina del Programa del Parque Balboa.
- No se permite a los niños traer o llevar consigo ningún tipo de medicamento, si no aprobado por la Enfermera.

### Alimentos:

- Se proporciona comida y leche gratuitas a los alumnos.
- Usted puede enviar comida de su casa.
  - Por favor ponga la comida en una bolsa de papel o de plástico, para que pueda desecharse; no mande loncheras, mochilas, ni recipientes de plástico ni de vidrio.
  - Escriba con claridad el nombre del niño y de la escuela en la bolsa.
  - Se recomienda enviar una comida balanceada para el alumno/a.
  - Por favor no mande refrescos, chicle ni dulces.
- Identifique todas las alergias en el FORMULARIO DE PERMISO Y AUTORIZACIÓN MÉDICA.
- No se permiten las botellas de agua ni los recipientes. No se permite traer agua en los museos.

### Prendas de Ropa:

- Zapatos:
  - Con dedos y talones cubiertos, cómodos para caminar. Se recomienda usar calcetines
  - No se permite usar sandalias, ni tacones altos, ni sandalias de hule (“Flip flops”)
- Los “shorts”:
  - Deben ser de un largo adecuado, ya que los alumnos se sentarán en el césped, en el suelo y en el piso.
  - No se permiten los “shorts” muy cortos ni las minifaldas.
- Camisas:
  - Deberán cubrir adecuadamente los hombros y el torso ya que las condiciones del tiempo varían.
  - No se permiten los tirantes delgaditos, las blusas que descubran el tórax, ni las camisetas holgadas sin mangas y escotadas.
- Misceláneos: Se permite traer sombreros, gorras, anteojos de sol y paraguas, según sea necesario.

### Qué No Traer a la Escuela:

- Dinero, dulces, chicle, juguetes
- Mochilas, bolsas atadas a la cintura, bolsas de mano, botellas de agua, recipientes no desechables
- Se permite traer teléfonos celulares, pero los alumnos sólo pueden usarlos antes y después de las clases
- Las cámaras sólo se permiten los viernes. Se recomienda traer cámaras desechables.
  - Asegúrense de que tengan film y baterías, ya que no podrán comprar estas cosas aquí.
  - El Programa del Parque Balboa no se hace responsable por las pertenencias de los alumnos.
- **Expectativas de los alumnos**
  - Estén preparados para seguir instrucciones
  - Estén preparados para conocer nuevas personas
  - Estén preparados para participar
  - Estén preparados para aprender, crecer y compartir

### Preguntas:

- Llame a la escuela de su hijo/hija antes de llamar al programa OCILE

### Direcciones Electrónicas:

- Balboa Park Program: <http://www.sandi.net/balboapark>
- OCILE: <http://www.sandi.net/ocile>

**FORMULARIO DE PERMISO Y AUTORIZACIÓN MÉDICA**  
**PROGRAMA DEL PARQUE BALBOA**

Nombre del Alumno/a \_\_\_\_\_ Fecha de Nacimiento \_\_\_\_\_

Escuela \_\_\_\_\_ Maestro/a – Número de Salón \_\_\_\_\_

Fecha de participación \_\_\_\_\_

Entiendo que la participación en el Programa del Parque Balboa es voluntaria. Se proporcionan materiales para el programa estudiantil.

Estoy enterado de las disposiciones del Artículo 35330 que declara en parte que "...se considerará que todas las personas que hagan el paseo de estudio o excursión renunciarán a toda reclamación contra el distrito o el Estado de California por heridas, accidentes, enfermedades o muerte ocurridos durante o por razón del paseo o excursión..." Con esto en mente, autorizo al niño arriba mencionado para que participe en el programa según se describe en la carta a los padres que he recibido.

Entiendo que mi hijo/hija será transportado de su escuela a la ubicación del Programa del Parque Balboa durante la semana en que participe. El transporte en autobús será proporcionado por el Distrito Escolar Unificado de San Diego.

Si fuera necesario obtener atención médica de emergencia para mi hijo/hija debido a un accidente o enfermedad, tal como el que se obtendría sin consentimiento adicional del padre, madre o tutor, yo personalmente asumo la responsabilidad de los costos de dicha atención.

HAY CUALQUIER PREOCUPACIÓN ACTUAL DE SALUD O LIMITACIONES DE ACTIVIDADES, TAMBIEN ENCLUYA ALERGIAS DE COMIDA: \_\_\_\_\_

HAGA UNA LISTA DE MEDICINAS REQUERIDAS DURANTE EL DÍA EN EL PROGRAMA:  
\_\_\_\_\_

**NOTA:** No envíe medicinas con su hijo/hija. Los medicamentos que usa su hijo/hija durante el día de labores deberá entregarlos un adulto a la oficina de la escuela. La oficina las enviará al programa OCILE. (Procedimiento No. 6372)

**Enfermera:** Favor de firmar o inicial despues de revisal as firmas de salud: \_\_\_\_\_

VERIFIQUE LOS ARREGLOS DE COMIDA QUE USTED PREFIERA: Se incluye leche en ambas opciones.

\_\_\_\_\_ Por favor, proporcione a mi hijo/hija alimentos de día de campo sin costo para mí

\_\_\_\_\_ Yo enviaré de mi casa la comida de mi hijo/hija (Favor de mandar una comida si el estudiante tiene alergias)

**He leído los términos y condiciones arriba expresados y estoy de acuerdo en que mi hijo/hija participe en el Programa del Parque Balboa de acuerdo con estos términos y condiciones.**

\_\_\_\_\_  
Favor de firma en letra de molde

\_\_\_\_\_  
Fecha

\_\_\_\_\_  
Firma del Padre/Madre/Tutor Legal

\_\_\_\_\_  
Tel. de Casa

\_\_\_\_\_  
Tel. del Trabajo

\_\_\_\_\_  
Domicilio del Alumno/Alumna

**EN CASO DE CUALQUIER EMERGENCIA, POR FAVOR LLAME A:**

Nombre \_\_\_\_\_

Teléfono \_\_\_\_\_

**REGRESE ESTA FORMA AL MAESTRO/A DE SU HIJO/A**

## SERVICIO DE TRANSPORTE PROGRAMA DEL PARQUE BALBOA

### Servicio Matutino:

Los alumnos que actualmente reciben transporte escolar se irán en su autobús regular.

Los alumnos que participen serán transportados de la escuela a la que asistan a la ubicación del programa en 3366 ½ Zoo Drive, San Diego, CA 92103.

### Servicio por la Tarde:

Los alumnos regresarán a la escuela a la que asistan con las siguientes excepciones:

Los alumnos del Programa Magnet pueden escoger que se les lleve a una de las siguientes escuelas.

- La escuela a la que asisten
- La escuela primaria que corresponde a la zona donde viven (la escuela de su vecindario)
- La escuela primaria ubicada en la dirección donde recibe el servicio de autobús escolar.

**Los alumnos de VEEP y aquéllos que asisten a otras escuelas por problemas de sobrecupo** serán llevados a la escuela primaria correspondiente a la zona donde viven, dentro de la configuración de escuelas VEEP/Sobrecupo.

**Los Alumnos en Educación Especial** serán transportados hasta su parada de autobús regular.

**Nota:** Todos los alumnos tienen la opción de ser transportados a la escuela a la que asisten. Pero, el transporte a su casa una vez que se deje al niño en su escuela será responsabilidad del padre.

Los autobuses llegarán ordinariamente a la escuela a las 4:30 p.m. a más tardar, aunque podría ser más temprano y dependerá de las rutas de transporte. Los padres deben cerciorarse de que su hijo/hija sepa el camino a su casa desde el punto donde lo deje el autobús o planear que alguien lo encuentre para llevarlo a su casa.

Si encuentra necesario recoger a su hijo/hija en la ubicación del Parque Balboa, por favor llame a la oficina del programa al (619) 293-4459 y cuando sea posible, envíe una nota con su hijo/hija.

La escuela a la que asiste su hijo/hija es responsable de entregar la información del sitio donde se dejará a los niños. Si la escuela no notifica al Departamento de Transporte, se dejará al alumno en la escuela primaria que aparezca como el domicilio donde recibe el servicio de autobús.

Durante la semana del programa en el Parque Balboa, no habrá medios días. El horario de transporte permanecerá igual durante toda la semana. Para fines del transporte y para la seguridad de su niño, por favor llene el formulario de abajo.

Escuela a la que asiste su hijo/hija: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Nombre del Niño/Niña

\_\_\_\_\_  
Maestro/Maestra – Número de Salón

Quiero que el autobús deje a mi hijo/hija en: \_\_\_\_\_  
Nombre de la Escuela Primaria

Quiero que el autobús deje mi hijo en Educación Especial en la parada normal de la tarde.

**REGRESE ESTA FORMA A LA ESCUELA DE SU NIÑO/A**  
(Esta forma se mantendrá en la escuela de su hijo/hija)